# Nederlandse referentievertaling

## ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_7d50a321a788c3ce1c09

SHA-256: 7d50a321a788c3ce1c0994f7a40265f67a8dc0798c6494a7fe6ec16a60cb8a1b

## Oorspronkelijke pagina 2

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Technický list výrobku (cs) | Productinformatieblad (nl) |
| Krbové sestavy Typ: 304 | Haardsets Type: 304 |
| WELLS | WELLS |
| Technické parametry | Technische parameters |
| Výkon | Prestatie |
| 304 WLA | 304 WLA |
| Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW) | Nominaal warmtevermogen (kW) / Instelbaar warmtevermogen (kW) |
| 7,0 / 3,5 - 9,0 | 7,0 / 3,5 - 9,0 |
| Rozměry | Afmetingen |
| Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm) | Hoogte (1) x Breedte (2) x Diepte (3) (mm) |
| 1624 x 861 x 861 | 1624 x 861 x 861 |
| Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm) | Binnenafmetingen van de vuurhaard (b x h x d) / Maximale lengte van de houtblokken (mm) |
| 300 x 515 x 300 / 260 | 300 x 515 x 300 / 260 |
| Hmotnost podle obložení | Gewicht afhankelijk van de afwerking |
| kámen (kg) | steen (kg) |
| 220* | 220* |
| Vzduch | Lucht |
| Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen | Centrale luchtinlaat (7) / diameter (mm) / keel inbegrepen in de kachel |
| ano / Ø 100 / ne | ja / Ø 100 / nee |
| Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu | Secundaire luchtregeling / Primaire luchtregeling / Tertiaire luchttoevoer |
| ano / ano / ne | ja / ja / nee |
| Automatická regulace přívodu vzduchu | Automatische luchttoevoerregeling |
| ne | Nee |
| Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm) | Afstand van de as van de centrale luchtinlaat tot het achterste deel van het product (8,1) (mm) |
| 416 / 637 | 416 / 637 |
| Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod) | Warmteverlies door lucht Vh (m³/uur) |
| ≤ 1,5 | ≤ 1,5 |
| Parametry | Parameters |
| Klasifikace výrobku | Productclassificatie |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Typ BE | Type BE |
| Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB] | Brandstof: hout / houtbriketten / bruinkoolbriketten [D / DB / HB] |
| Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB] | Toelaatbaar brandstofverbruik bij nominaal vermogen (kg/uur) [D / DB / HB] |
| 2,1 / 2,1 / 1,4 | 2,1 / 2,1 / 1,4 |
| Vytápěný prostor (m3) | Verwarmde ruimte (m³) |
| 70 - 180 | 70 - 180 |
| Energetická účinnost (%) [D / DB / HB] | Energie-efficiëntie (%) [D / DB / HB] |
| 80,2 / 80,2 / 82,6 | 80,2 / 80,2 / 82,6 |
| Sezónní energetická účinnost ηs (%) | Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs (%) |
| 70,2 | 70,2 |
| Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti | Energie-efficiëntie-index (EEI) / Energie-efficiëntieklasse |
| 106 / A | 106 / A |
| Minimální tah komína (Pa) | Minimale schoorsteentrek (Pa) |
| 12 | 12 |
| Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB] | Rookgastemperatuur aan de uitlaat (°C) [D / DB / HB] |
| 256 / 256 / 227 | 256 / 256 / 227 |
| Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB] | Rookgasmassastroom (g/s) [D / DB / HB] |
| 8,4 / 8,4 / 8,5 | 8,4 / 8,4 / 8,5 |
| Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | CO-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 1160 / 1160 / 727 | 1160 / 1160 / 727 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | NOx-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 126 / 126 / 193 | 126 / 126 / 193 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | OGC-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 83 / 83 / 41 | 83 / 83 / 41 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] | Stofconcentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB] |
| 32 / 32 / 38 | 32 / 32 / 38 |
| Vícenásobné zavírání dvířek | Meerdere deuren sluiten |
| ano | Ja |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC) | Intermitterende werking (INT) / Continue werking (NOC) |
| INT | INT |
| Kouřovod | Rookkanaal |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Připojení kouřovodu (4) | Rookkanaalaansluiting (4) |
| horní / zadní | boven / achter |
| Průměr kouřovodu (mm) | Diameter van de rookgasafvoerbuis (mm) |
| Ø 150 | Ø 150 |
| Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm) | Hoogte van de achterste rookgasafvoeras vanaf de vloer (5) (mm) |
| 1287 | 1287 |
| Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm) | Afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product (6) (mm) |
| 440 | 440 |
| Teplotní třída komínu | Schoorsteentemperatuurklasse |
| T 400 G | T 400 G |
| Maximální zatížení komínu mchim (kg) | Maximale schoorsteenbelasting mchim (kg) |
| - | - |
| Připojení na společný komín | Aansluiting op een gemeenschappelijke schoorsteen |
| ne | Nee |

## Oorspronkelijke pagina 3

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Zkoušky | Examens |
| ČSN EN 16510-1 | EN 16510-1 |
| ano | Ja |
| ČSN EN 16510-2-1 | EN 16510-2-1 |
| ano | Ja |
| I. BImSchV Stufe 2 | I. BImSchV Niveau 2 |
| ano | Ja |
| EKODESIGN | ECODESIGN |
| ano | Ja |
| Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů | Minimale afstand tot brandbare materialen |
| Strop dC (mm) | dC (mm) |
| >750 | >750 |
| Část před sklem dP (mm) | Deel voor het glas dP (mm) |
| 800 | 800 |
| Podlaha v přední části dF (mm) | Vloer vooraan dF (mm) |
| 0 | 0 |
| Podlaha spodní část dB (mm) | Vloer onderkant dB (mm) |
| 0 | 0 |
| Boční oblast sálání dL (mm) | Lateraal stralingsgebied dL (mm) |
| 150 | 150 |
| Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm) | Zijdeel dS1 / dS2 / dS3 (mm) |
| 800 / 200 / - | 800 / 200 / - |
| Boční část dS (mm) | Zijdeel dS (mm) |
| 200 | 200 |
| Zadní část dR (mm) | Achterdeel dR (mm) |
| 200 | 200 |
| Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm) | Minimale afstand tot muren van onbrandbaar materiaal dnon (mm) |
| 50 | 50 |

## Oorspronkelijke pagina 4

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Rozměrový náčrt | Maatschets |
| Doplňující informace | Aanvullende informatie |
| výška | hoogte |
| 1 | 1 |
| 1624 mm | 1624 mm |
| šířka | breedte |
| 2 | 2 |
| 861 mm | 861 mm |
| hloubka | diepte |
| 3 | 3 |
| 861 mm | 861 mm |
| kouřovod | rookkanaal |
| Ø 150 mm | Ø 150 mm |
| 4 | 4 |
| výška osy zadního kouřovodu od podlahy | hoogte van de achterste rookgasafvoeras vanaf de vloer |
| 5 | 5 |
| 1287 mm | 1287 mm |
| vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product |
| 6 | 6 |
| 440 mm | 440 mm |
| centrální přívod vzduchu | centrale luchttoevoer |
| Ø 100 mm | Ø 100 mm |
| 7 | 7 |
| vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku | afstand van de as van de centrale luchtinlaat tot het achterste deel van het product |
| 8.1 | 8.1 |
| 416 / 637 mm | 416 / 637 mm |
| ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | primaire luchttoevoerregeling - ingetrokken open |
| 9 | 9 |
| ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | secundaire luchttoevoerregeling - ingetrokken open |
| 10 | 10 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN. | Accumulatiemassa kan als accessoire worden besteld en is niet inbegrepen bij de standaard levering van de stenen. |
| * Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty. | * Het in de technische specificaties vermelde gewicht is exclusief de opslagmassa. |
| Před napojením centrálního přívodu vzduchu je nutné nejprve vylomit (pomocí šroubováku) vylamovací víčko. | Voordat u de centrale luchttoevoer aansluit, moet u eerst de afdekkap verwijderen (met een schroevendraaier). |
| Odstupová vzdálenost: čelní a boční stěna prosklená 800 mm, zadní a boční stěna bez skla 200 mm. | Afstand: voor- en zijwanden met glas 800 mm, achter- en zijwanden zonder glas 200 mm. |

## Oorspronkelijke pagina 5

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Montážní schéma | Montageschema |
| Ovládání produktu | Productcontrole |
| Topení dřevem a dřevěnými briketami | Verwarming met hout en houtbriketten |
| Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř. | Regel de luchttoevoer alleen met de secundaire luchtregelaar (stand 10). De fabrikant adviseert om de primaire luchtinlaat (stand 9) volledig of bijna volledig te sluiten nadat de kachel is ontstoken. |
| Topení hnědouhelnými briketami | Verwarming met bruinkoolbriketten |
| Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína. | Let op: Stookolie met bruinkoolbriketten vereist een verhoogde primaire luchttoevoer. De mate van verhoging moet worden gecontroleerd aan de hand van de specifieke trekverhoudingen van de kachel en schoorsteen. |
| Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř. | Regel de luchttoevoer alleen met de primaire luchtregelaar (stand 9). De fabrikant adviseert om de secundaire luchtinlaat (stand 10) volledig of bijna volledig te sluiten nadat de kachel is ontstoken. |
| Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika | Fabrikant: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tsjechië |
| tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz | Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , website: www.abx.cz |
| Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz | Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz |
| Stav ke dni: 23.6. 2026 | Status per: 23.6. 2026 |

# Technický list výrobku (cs)

Krbové sestavy Typ: 304

## WELLS



# Technický list výrobku (cs)

Krbové sestavy Typ: 304

# WELLS

## Technické parametry

**304 WLA**

### Výkon

| | |
|---|---|
| **Jmenovitý tepelný výkon** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW) | 7,0 / 3,5 - 9,0 |

### Rozměry

| | |
|---|---|
| **Výška** (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm) | 1624 x 861 x 861 |
| **Vnitřní rozměr topeniště** (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm) | 300 x 515 x 300 / 260 |

### Hmotnost podle obložení

| | |
|---|---|
| **kámen** (kg) | 220* |

### Vzduch

| | |
|---|---|
| **Centrální přívod vzduchu** (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen** | ano / Ø 100 / ne |
| **Ovládání sekundárního vzduchu** / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu** | ano / ano / ne |
| **Automatická regulace přívodu vzduchu** | ne |
| **Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku** (8.1) (mm) | 416 / 637 |
| **Tepelná ztráta vzduchu $V_h$** ($m^3$/hod) | ≤ 1,5 |

### Parametry

| | |
|---|---|
| **Klasifikace výrobku** | Typ BE |
| **Palivo:** dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*] | |
| **Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu** (kg/hod) [*D / DB / HB*] | 2,1 / 2,1 / 1,4 |
| **Vytápěný prostor** ($m^3$) | 70 - 180 |
| **Energetická účinnost** (%) [*D / DB / HB*] | 80,2 / 80,2 / 82,6 |
| **Sezónní energetická účinnost $\eta_s$** (%) | 70,2 |
| **Index energetické účinnosti EEI** / **Třída energetické účinnosti** | 106 / A |
| **Minimální tah komína** (Pa) | 12 |
| **Výstupní teplota spalin** (°C) [*D / DB / HB*] | 256 / 256 / 227 |
| **Hmotnostní tok spalin** (g/s) [*D / DB / HB*] | 8,4 / 8,4 / 8,5 |
| **Koncentrace CO při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 1160 / 1160 / 727 |
| **Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 126 / 126 / 193 |
| **Koncentrace OGC při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 83 / 83 / 41 |
| **Koncentrace prachu při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB / HB*] | 32 / 32 / 38 |
| **Vícenásobné zavírání dvířek** | ano |
| **Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)** | INT |

### Kouřovod

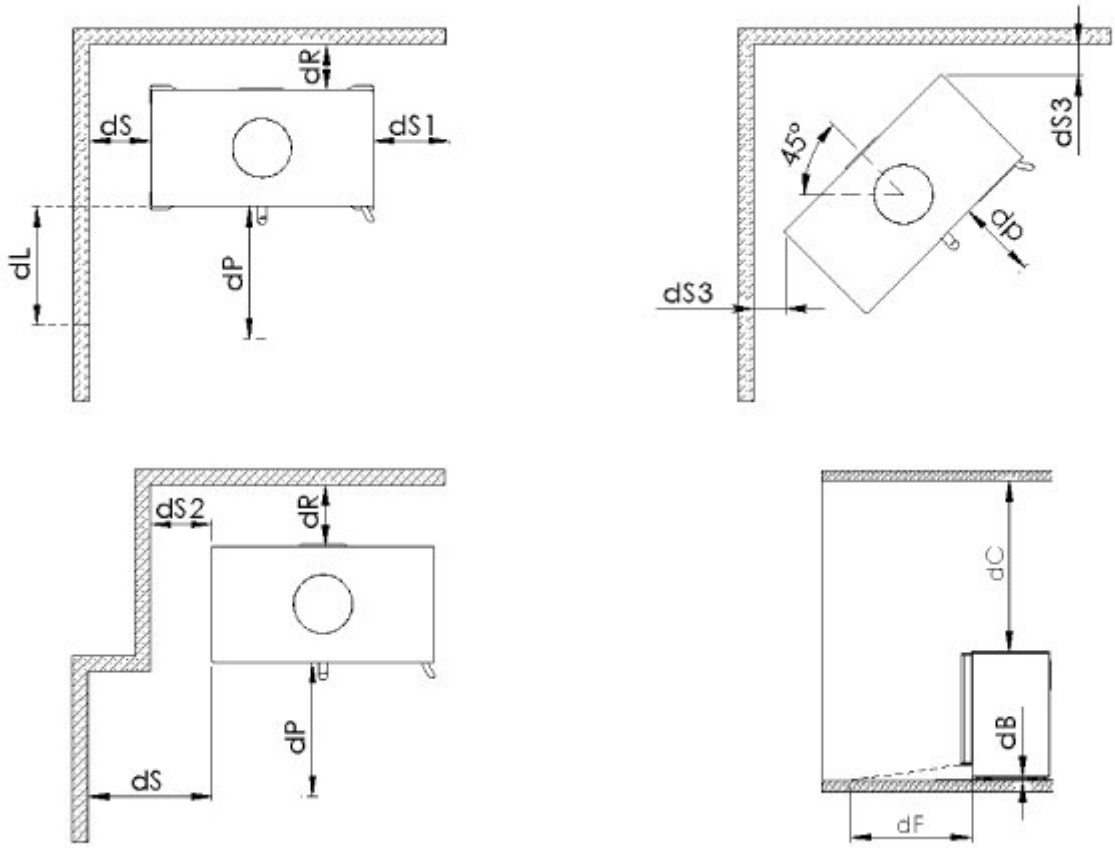
| | |
|---|---|
| **Připojení kouřovodu** (4) | horní / zadní |
| **Průměr kouřovodu** (mm) | Ø 150 |
| **Výška osy zadního kouřovodu od podlahy** (5) (mm) | 1287 |
| **Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku** (6) (mm) | 440 |
| **Teplotní třída komínu** | T 400 G |
| **Maximální zatížení komínu $m_{chim}$** (kg) | - |
| **Připojení na společný komín** | ne |

## Zkoušky

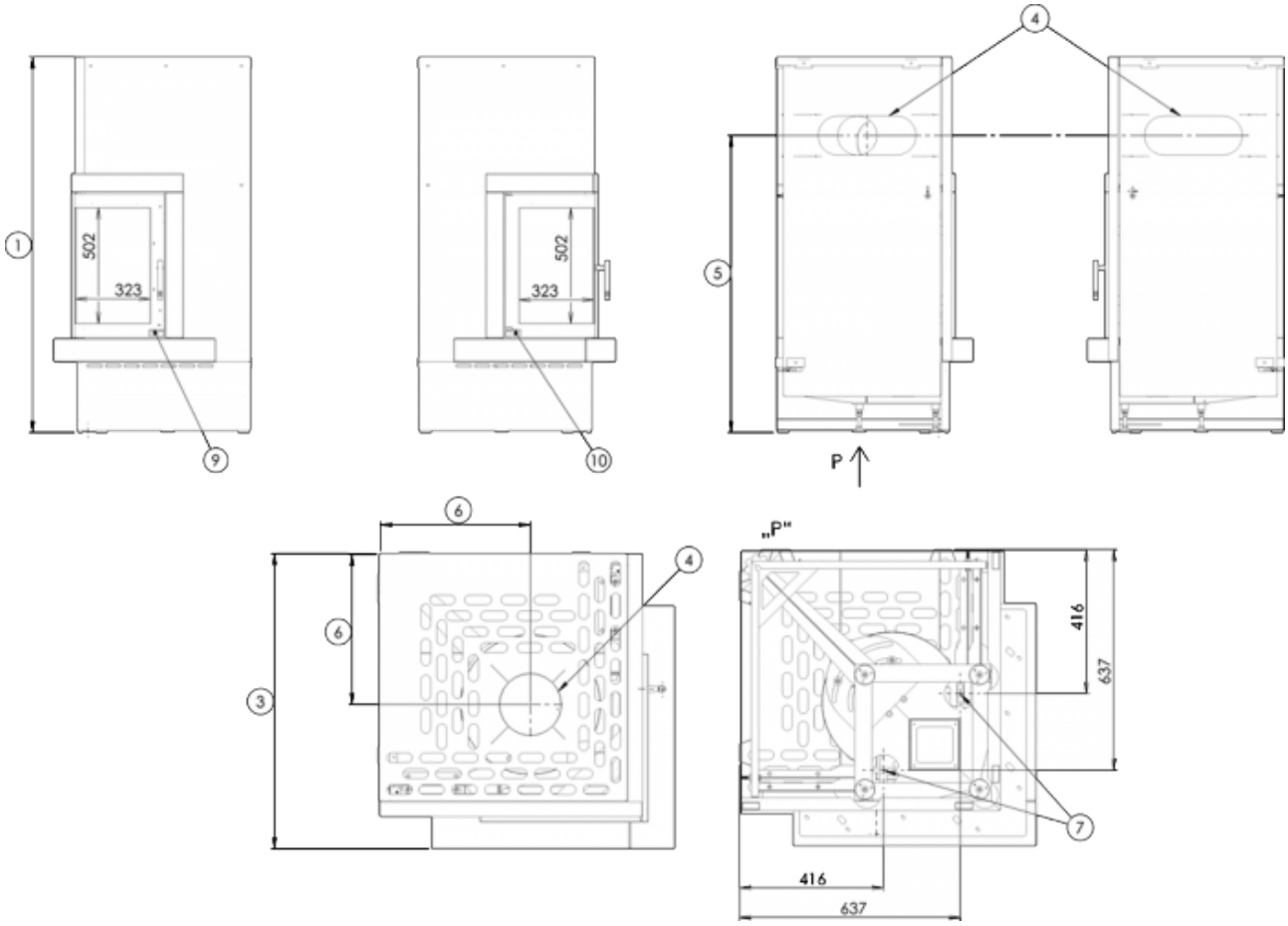
| | |
|---|---|
| **ČSN EN 16510-1** | ano |
| **ČSN EN 16510-2-1** | ano |
| **I. BImSchV Stufe 2** | ano |
| **EKODESIGN** | ano |

## Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

| | |
|---|---|
| **Strop $d_C$** (mm) | >750 |
| **Část před sklem $d_P$** (mm) | 800 |
| **Podlaha v přední části $d_F$** (mm) | 0 |
| **Podlaha spodní část $d_B$** (mm) | 0 |
| **Boční oblast sálání $d_L$** (mm) | 150 |
| **Boční část $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$** (mm) | 800 / 200 / - |
| **Boční část $d_S$** (mm) | 200 |
| **Zadní část $d_R$** (mm) | 200 |
| **Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů $d_{non}$** (mm) | 50 |



# Rozměrový náčrt




# Doplňující informace

| | | |
|---|---|---|
| 1 | výška | 1624 mm |
| 2 | šířka | 861 mm |
| 3 | hloubka | 861 mm |
| 4 | kouřovod | Ø 150 mm |
| 5 | výška osy zadního kouřovodu od podlahy | 1287 mm |
| 6 | vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | 440 mm |
| 7 | centrální přívod vzduchu | Ø 100 mm |
| 8.1 | vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku | 416 / 637 mm |
| 9 | ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | |
| 10 | ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno | |

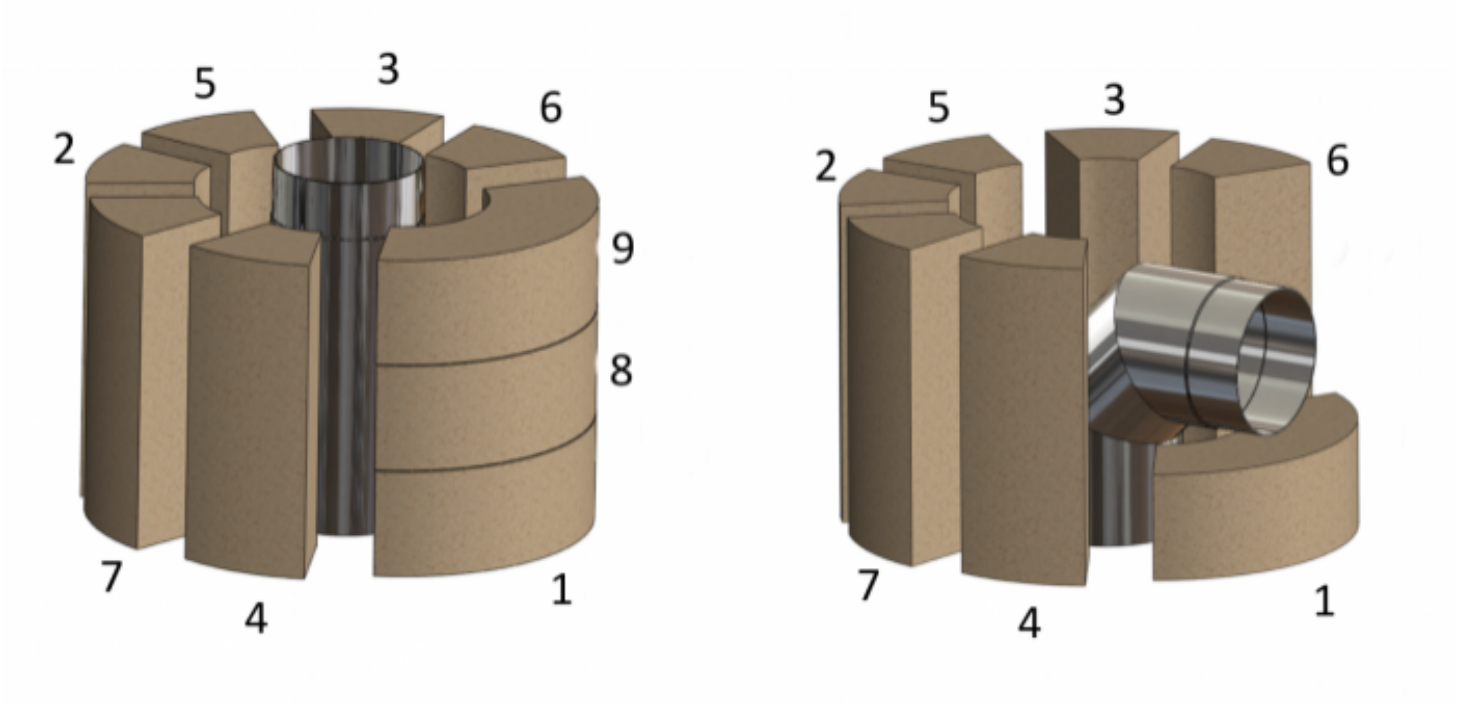
**JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.**

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

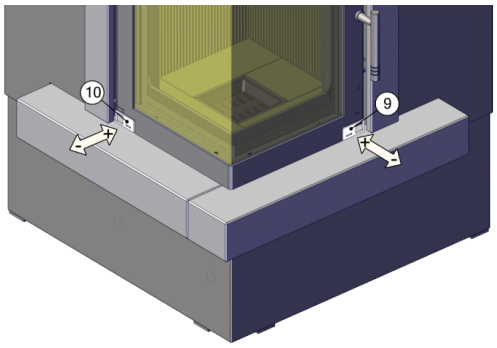
Před napojením centrálního přívodu vzduchu je nutné nejprve vylomit (pomocí šroubováku) vylamovací víčko.

**Odstupová vzdálenost: čelní a boční stěna prosklená 800 mm, zadní a boční stěna bez skla 200 mm.**

# Montážní schéma




# Ovládání produktu




**Topení dřevem a dřevěnými briketami**

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

**Topení hnědouhelnými briketami**

**Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.**

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

**Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika**

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 23.6. 2026